


INFORMAZIONI PERSONALI

Roanna Lisbeth Weiss

 Milano, Italia

 +39.347.422.3167

 roannaweiss@gmail.com

 www.roannaweiss.com

Sesso: Femmina | Data di nascita: 10/04/1981 | Nazionalità: Statunitense con permesso di soggiorno

ESPERIENZA PROFESSIONALE

DOCENZA (a livello universitario)

a.a. 2009 – 2011 **Docente di inglese**

Università degli studi dell'Insubria, Facoltà di Giurisprudenza, sede di Como

- Corsi di lingua inglese di livello B1 e B2 (I e II anno) – progettazione programma didattico, attività di docenza, preparazione, valutazione e registrazione prove d'esame.
- Co-titolare del I anno, 2010-2011.

DOCENZA (a livello aziendale)

a.a. 2006 – oggi **Docente di inglese**

• Collegio dei Periti Industriali, Milano

• Touring Club Italiano, Milano

• Arcelor Mittal, Monza

• Azimut, Milano

• Société General, Milano

• AFM Banqueting, Milano

• Studio Angelelli – Dottori Commercialisti, Revisori Contabili, Milano

• Studio Agogliati – Dottori Commercialisti, Revisori Contabili, Milano

- Corsi aziendali di Business English (da livelli A2 – C1) – progettazione programma didattico, attività di docenza, preparazione, valutazione con esame fine corso.

TRADUZIONI

2009 – oggi **Traduttrice (Lingue di lavoro: italiano, inglese)**

Monografie d'arte e libri:

• Zoppegni, Alma, *Verso la luce*, Edizioni Lizea, 2015

• Cerri, Giovanni, *Milano ieri e oggi*, Cortina Arte Edizioni, 2015

• Farina, Luigi, *E' materia nello spazio*, Edizioni Lizea, 2014

• Cerri, Giovanni, *The Great Country*, Press Point 2000, 2014

• Smirne, Chiara, *Stadtlandschlafen*, Cortina Arte Edizioni, 2014

• Di Massa, Scilla, *Green Therapy: The Healing Secrets of Nature*, Epub, 2014

• Pirruccio, Vincent, *Geometrie nello spazio*, New Link, 2013

• Smirne, Chiara, *Apparizioni e assenze*, Cortina Arte Edizioni, 2013

• Carmi, Eugenio, *La divine proportion*, Cortina Arte Edizioni-Orenda Art Int, 2012

• Muca, Clirim, *Esopo all'ONU*, Alba Libri Editore, 2012

• Muca, Clirim, *Essere felici da soli è triste – aforismi*, Alba Libri Editore, 2011

• Papa, Maria, *La materia nell'anima*, Cortina Arte Edizioni, 2012

• Maio, Enzo, *Lo spazio oltre lo sguardo*, 2011

• Fuelpump (Fabio Valenti), *Identificazione e verità ...in realtà noi siamo animali modulari*, 2011

• Parisi, Elena, *Steelove*, 2011

• Cerri, Giovanni, *La seconda vita*, 2011

• Negretti, Ester, *Essenza e materia*, Vanilla Edizioni, 2011

• Karel-Zlin, *Allégries métaphysiques/Allegorie metafisiche*, Orenda Art Int.-Cortina Arte Edizioni, 2010

• Cerri, Giovanni, *Habitat*, 2010

• Cerri, Giovanni, *A Hurricane of Light*, 2010

• Levenson, Silvia, ed Enya Daniela Idda, *Doppio gioco*, 2010

• Negretti, Ester, *Landscape*, 2010

• Agosti, Vera, *Le Meduse*, Prearo Editore, 2010

• Papa, Maria, *Un Destino Europeo*, 2009

• Cerri, Giovanni, *L'Inquieto esistere*, Galleria Palmieri-Cortina Arte Edizioni, 2009

Websites:

- Elena Parisi – Visual Artist
- Mondadori Education - Le Monnier Italiano per Stranieri
- Touring Club Italiano's Bandiere Arancioni English language website

• Traduzioni e revisioni di monografie d'arte, libri saggi, presentazioni e testi varie negli seguenti ambiti: Arte, architettura, design, sociologia, psicoanalisi, letteratura.

SCRITTURA**2015 – oggi Editore e Collaboratore sui Social Networks**

www.YogiTimes.com

- Scrivere e revisionare articoli e recensioni.
- Collaborare sulla gestione dei social networks del sito.

Sito web dedicato allo yoga.

2013 – 2014 Articoli e recensioni bilingue (italiano-inglese)

www.milanoartexpo.com

- "Lungo i viali di Cimitero Monumentale
- "I rifugi della seconda guerra mondiale"
- "Naviglio Milano: Atelier Chagall Arte Contemporanea"
- "Scuole Milano: La Scuola Rinnovata Pizzigoni"
- "La Rava e la Fava, Trattoria Ristorante
- "Le Cannottiere: Milano Alzaia Naviglio Grande: shopping vestiti e accessori per mamme e bambini"
- "The Milk Bar – Milano per bambini e mamme"
- "Milano Smart City? Baby pit stop e seggioloni in ristoranti"
- "Villa Simonetta"
- "Giovanni Cerri, Gallerie Orenda Art International, Voyage en Italie"
- "Giulio Crisanti mostra a Villa Monastero, Varenna"
- "Giancarlo e Giovanni Cerri: due generazioni di artisti milanesi a confronto, mostra a Francoforte"

Sito web italiano dedicato alla cultura e arte italiano e internazionale.

2013 Articoli in inglese

www.made-in-italy.com

- "Italian Opera in the Winter: Where and When"
- "Pirrelli's Graphic Design: More than Just a Pretty Face"

Sito web americano dedicato alla cultura italiana.

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI**2008 – 2009 Assistente di Direzione**

Carnelutti Studio Legale Associato, Milano (Italia)

- Gestione archivio professionale e personale, corrispondenza, fatturazione, gestione dei collaboratori, traduzioni, revisioni.

Studio Corporate Law di 80+ persone

2007 – 2008 Receptionist e Centralinista

Carnelutti Studio Legale Associato, Milano (Italia)

- Primo punto di contatto, gestione della corrispondenza, approvvigionamenti, gestione bilingue del centralino di 8 linee.

Studio Corporate Law di 80+ persone

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2005 – 2006 Lingua e cultura italiana, anno accademico (30/30)**
 Scuola Leonardo Da Vinci, Milano

 - Corso di 9 mesi (20+ ore alla settimana) di lingua e cultura italiano
 - Tesi: Esistenza e resistenza nella narrativa di Italo Calvino
 - Diploma Avanzata della lingua italiana
- 2003 – 2004 Master in Studi dell’Alto Medioevo (Upper Second Class Honours)**
 Università di York (UK)
 Centro di Studi Medievali

 - Studi interdisciplinare: linguistica-letteratura, storia, architettura e arte.
 - Tesi sulle rappresentazioni della morte della Vergine nella letteratura e arte dell’alto medioevo, 500-1100
- 2000 – 2003 Laurea in Lingua e Letterature Inglese (Upper Second Class Honours)**
 King’s College, Università di Londra (UK)

 - Studi della lingua e letterature dall’alto medioevo ai tempi moderni con focus particolare sulla lingua e letterature dell’alto medioevo e del periodo 1830 - oggi
- 1995 – 1999 High School Diploma**
 Marple Newtown Senior High School, Newtown Square, PA (USA)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre inglese

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Diploma Avanzata della lingua Italiana					

inglese dell’alto medioevo	CONOSCENZA AVANZATA
latino	CONOSCENZA SCOLASTICA
tedesco	CONOSCENZA SCOLASTICA

- Competenze nell’ambito professionale**
- ottime capacità comunicative
 - capacità di lavorare in ambito internazionale
 - attitudine al problem solving
 - capacità di lavorare sotto pressione di scadenze
 - capacità di lavorare in gruppo
 - attitudine alla gestione delle persone
 - ottimo Time Management

Competenze informatiche • Ottima conoscenza degli strumenti Microsoft Office, email, internet.

- Altre competenze**
- Pratico Yoga da 6 anni e meditazione da 4 anni. Entrambe pratiche mi hanno insegnato come affrontare con tranquillità tutto ciò che succede nella vita.

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Pubblicazioni**
- La mia poesia e prosa, in inglese e in italiano, sono state pubblicate a livello internazionale in riviste letterarie e monografie d'arte.
- Appartenenza a gruppi / associazioni / beneficenza**
- Ho servito come Assistant Events Manager per Professional Women's Association di Milan, 2006 – 2007
 - Ho partecipato nella settimana "RAG" (Raising and Giving) a King's College London, raccogliendo fondi per varie associazioni benefiche
 - In 2011, ho corso il Bupa 10K di Londra, raccogliendo fondi per Breast Cancer Care.
- Riconoscimenti e premi**
- Vincitrice del premio "Elizabeth Giordano for excellence in English" da Marple Newtown Senior High School
 - Vincitrice del riconoscimento da Ryder University, New Jersey per la mia storia "Independence"
- Dati personali**
- Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".